

# 高质量海外华文教学中家校合作的价值及其具体实践

辛丽燕

## 一 高质量海外华文教学中家校合作的含义及研究价值

### 1.1 高质量海外华文教学的含义

华文教学,是迥异于语文教学和对外汉语教学的语言教学方式(辛丽燕,2018),特指针对华裔学生进行的以汉语作为母语学习并尽量达到母语最高水平的教学。其教学对象特定(华裔)、教学环境特定(海外或国内,海外为主)、语言要求特定(母语目标)。华文教学针对华裔学生按实施的环境,可分为国内华文教学和在异域开展的海外华文教学,后者相对与前者,明显存在语言环境不足、教学资源受限等问题,更不能与同为母语教学要求的国内语文教学相比,因此面临更多困难与挑战。

上述困难使高质量的海外华文教学尤为难得,目前亦缺乏相应的评价标准。于笔者而言,高质量的海外华文教学是指以华裔学生最终达到接近国内母语使用者的听说读写的语言能力为目标的,或至少是以听、说、读的能力与国内同龄学

生同步而写作能力稍弱为目标的。在众多海外华校中,以此为目标并能达成的学校较少,也因此更具有研究和推广的价值。

### 1.2 家校合作的含义

家校合作(family-school cooperation)是国内的说法,在国外通常表述为亲师合作(parent-teacher collaboration)、家长参与(parent involving)或者教育介入(educational intervention)等,是指学校与家庭形成合力对儿童进行教育。家校合作教育活动的发起方既可以是学校,也可以是家庭;从学校作为发起方而言,家校合作是指学校和教师视家庭与家长为教育儿童的重要力量,并把支持家庭改善教育质量、帮助家长提高家校合作共育能力作为学校工作的一部分(晏红,2019)。

综观文献,笔者认为存在狭义与广义两种意义上的家校合作。狭义的家校合作仅指家庭和两种力量互相配合、互相支持、互相协调的教育互动活动(田敏等,

2018)。广义的家校合作则指家庭、学校、社区/社会以学生为中心,合作共育学生,促进儿童健康发展,如重叠影响阈理论(张雪,2017年)、第四教育力与第一影响元理论(李季,2018)中提到的家校合作均为广义上的家校合作。

这两种意义上的家校合作在海外华文教学中也同样存在:狭义的学校与家庭合作,包括老师与家长、学校与家庭内的分工协作,亲子课堂、家长委员会等;广义的家庭、学校、社会的分工与合作,以学生的华文教育为中心,除家庭与学校的合作之外,所在国的使领馆、国内政府部门、民间力量乃至所在国的民间团体及国家机构,都为学生提供资源或者成为影响家校合作的重要因素。但因为社会力量的介入会使华文教育在不同国家乃至同一国家不同地区千差万别,不可控的外部因素大大增加,因此本文主要在狭义意义上探讨家庭与学校在学生海外华文教学上的合作。

在目前文献中华文教学中家校合作的主题几乎无人论及,而高质量的海外华文教学与家校合作的研究(或者说二者本身就密不可分)则更是一个全新的、急待解决的课题,需要海内外华校的同仁加以关注和实践,这也正是本文的研究目的和价值所在。

## 二 高质量海外华文教学的现实需求及家校合作的特殊意义

### 2.1 对高质量海外华文教学的现实需求

求

汉语教学的大规模开展在世界各国几乎都只是近二三十年的事情(李嘉郁、邹芳,2018)。而这二三十年中国发生急剧变革,从最早的公派留学生所目睹的西方国家的绝对领先到现在新移民团体亲历的中国的巨大发展和傲人成绩,新移民看待西方的视角已经不是仰望而更多的是平视。这种基于民族自信和国际地位提升以及期望子女未来在国际化竞争中抓住“中国机遇”的状态,带来了华文教育底层的心理变化,集中地表现为新移民家庭对子女的中文学习不再满足于听说和简单读写,而是越来越多家庭希望自己的孩子能达到娴熟的母语使用者的程度。这种变化已经开始并将始终与中国的国际地位上升同步。华文教育工作者关注到了这种变化并作出调整,在此情况下高质量要求的华文教学才应运而生,并有了生存和发展壮大的土壤。同时高质量的华文教学过程必须依赖深度的家校合作,否则无法实施和实现。这就使家校合作在此种教学中具有了特殊意义。

### 2.2 家校合作在高质量海外华文教学中的特殊意义

#### 1. 弥补地域性差异

海外华文教育没有国内语文教育那样充足的母语社会外部环境,也无全日制学校母语教学的便利,要将汉语作为母语教学,就必须保证足够的输入时间和接收时间,这个时间只能在家庭和华校里进行。

从儿童成长的历程和所处的空间来看,家庭无疑是第一也是最重要的阵地,特别是在学生的幼年阶段,华校的作用甚至都是辅助性的。因此海外华文教育必须充分强调家校合作的重要性。

但除上述海外华文教育都面临的时间空间不足问题之外,放眼全球,华文教学本身也既有全球特性又更具有地区性差异。由于各国教育体系以及历史渊源等原因,华文教育在不同区域呈现不同的特点。如东南亚国家华校,学生中文基础好,课时充裕,甚至可以实现全日制教学。美国和加拿大的中文课程作为义务教育内的课程,在师资、课时、教材上,都有非常好的教学条件。欧洲的教学条件相对弱一些,中文学校一般是周末业余班,每周多数为 1-2 小时(极少数为每周 4 课时),每学年的教学总时数为 30 周左右(辛丽燕, 2018)。这种课时、教材等地区性差异是客观存在的,特别是在华校学习时间短的地区的学生,只能通过家庭内的学习时间来弥补,从而使自己的汉语学习时间达到与那些条件最好、时间最多的华校基本相当的水平,否则就会出现不同国家之间学生水平的巨大差异,这是所有华文教学研究者必须充分注意到的课题。因此要弥补这种地区性差异,有两个解决办法:一是各华校教法上的创新,二是高度强调华校引导下学生在家自主学习、发挥家校合作的联动机制,二者结合才是解决地区性华文教学实效差异的正解。

2. 家长的认可、配合与辅导,是高质量华文教学得以存续的关键性因素

华文教学以母语为教学目标,至少要在孩子幼年坚持在家庭内用中文作为母语交流,解决基本的听说问题,但在后期进入华校学习阶段是否要求家校合作以及合作深度,与课程的目标有直接关系。高质量海外华文教学以和国内同龄学生平均水平保持相差无多的听说读写能力,教学要求更高,教学压力更大,而家长思想上是否认可这种教学目标,并在各具体实施环节予以有力的配合以及有效的辅导,是决定高质量要求的华文教学目标得以实现的根本性、决定性要素。如果家长不认可,则不会参与到高质量要求的教学中来;如果不配合或无法完成辅导,则跟不上学校的进度和要求,最终自己也会放弃或被迫拉长学习年度。高质量要求的华文教学中这种学校和教师作为主导、家长予以支持和配合的家校合作模式,其可行性必须依赖于深度的家校合作,并且互相影响,互相发挥作用,否则是没有实现的可能性的。

### 三 高质量华文教学中以学校为主导的家校合作的成果和具体实践

法国辛老师中文课堂自 2016 年 9 月开办之初,就提出“听说先行、集中识字、大量阅读、诵读经典、着眼写作”的华文教育理念,致力于打造学术研究和教学实验相结合的高质量的中文课堂,以培养学生听说读能力与国内同龄孩子保持一致、写作能力稍弱于国内同龄孩子为教学方

向,在八岁以上能流利听说的儿童“第一年认字,第二年写字,第三年写作”的教学目标上不断实践和改进(五岁以上儿童放缓为五年),在每周 2 小时、每学年 30 周的教学时数限制下,所教育的第一批零起点识字的学生三年内基本达到国内小学三、四年级水平。为检测教学效果学校选择 HSK(汉语水平考试)作为外部评价指标,识字零起点的学生在学习不到两年时,于 2018 年 4 月六人参加 HSK 三级考试,成绩分别为 278、284、289、292、两个 300 满分,平均成绩为 290.5 分。2019 年 4 月参加 HSK 四级考试两人成绩均为 280 分;六人参加 HSK 六级考试,成绩分别为 227、228、236、238、244、248 分,平均成绩为 236.8 分。上述外部考试成绩能够证明,通过家校合作获得的实验性成果和经验,值得关注 and 借鉴。

现将有关的家校合作的具体实践总结如下,以期抛砖引玉,与同行探讨商榷。

### 3.1 入学前的家校合作重点

#### 1. 把好入学生源第一关,筛选出符合教学要求的家庭

并非所有家庭都满足于平稳常规的华文教学,也并非所有家庭都适合高质量要求的华文教学,这种教学仅仅适合那些父母对孩子有着较高语言期望值和教育规划、并能身体力行去实践的家庭。因此该教学的实施中最重要的基础环节就是定向筛选出符合要求的学生和家。筛选的步骤有三:一是在报名咨询时就首先介绍课

程的高质量要求和特点,如家庭认为自己的匹配度高则进行一对一的面谈面试,匹配度低的家庭直接退出。二是在面谈测评中筛选符合教学班级语言水平的学生,三是在同一面谈中筛选出符合要求的家庭,后两者是通过精心设计的考核步骤和相应量表实施的。详述如下:

零起点识字课程入学测试主要是要测准孩子的口语水平,一般采用直接对话、看图说话、主题性词汇摸底等多种方式交叉进行;写字班的孩子要问清以往的学习经历、学习内容并测评出相应的识字量和书写量。这是未来分班的依据。

家长需要同步完成《新生家长问卷表》的调查。这个问卷表主要包括语言能力自评及目前的满意度和期望值、以往的学习经历和家长辅导拟投入的时间、适合孩子阅读的家庭藏书量、让孩子学习中文的原因、学习的目标、要做的努力和改进措施等,基本涵盖高质量要求的华文教学所关注的各方面特别是学生的家庭内中文学习样态,能够摸清并帮助家长厘清自己对孩子的家庭语言规划的目标和目前存在的问题。

学生语言水平测试和家长问卷调查结束后,老师与家长单独交谈打分需要的其他详细信息,然后开始使用《学生评价表》和《家长评价表》。《学生评价表》包含学生听、说、识字量、学习经历、学习能力诸项考核标准,《家长评价表》根据《家长问卷表》的各项细分后打分。两个评价

表各占 50% 权重得出面试成绩。在实际操作中,笔者更倾向于家长得分高的孩子,因为这些孩子能有更强的发展后劲和家庭支持系统,所以更容易出学习效果,学习的信心和持久度也更强。

上述面谈面试辅助文件,是高质量要求下华文教学的不可或缺的测评工具,同时能够帮助家长更好地作出家庭语言规划,也会使后面的问诊式交流更有针对性。

## 2. 开展“问诊式”交流,通过针对性的提问和回答,解答所有面试家庭关于子女教育的疑问,并提供“处方式”综合解决方案

每一个能前来面试的家庭,经过早期的咨询沟通都是有意愿接受高质量要求的华文教学课程的,因此在招生考核过程中,招考老师要注意留心搜集和记录发现的问题,在考核结束后,不管录取与否,都要与家长和有理解能力的较大孩子仔细沟通,针对在面谈面试中发现的家庭中文教育中值得肯定之处、存在的问题、改进的方法、教育规划的选择以及所在国教育体系内所有家长和孩子反映出来的其他问题,甚至包括家庭内儿童性格与心理,招考教师都应尽量细细分析和解释、交流,然后就自己的专业所知,结合儿童心理学、学习行为理论以及所在国和家庭实际状况,开出类似于医生处方式的综合解决方案或者努力方向。这种每个家庭各不相同的问诊式交流,是个性化教育的代表,是因材施教的体现,是以学生为中心一切为

了学生发展的表现,是一种新型的家校合作的教育方式,也是优质教育的重要体现(田敏等,2018年)。这种“问诊式”、“处方式”的一对一的家庭面试方法,在实践中,涉及的问题不但五花八门,而且耗时较多,考验主考教师的资历、水平和心力,但做过解答之后可以增强家师互信,在具体实施有较高强度、较大压力的华文教学时如果遇到困难,家长会更有耐心和毅力坚持下来而不会轻易放弃。

## 3. 召开新生家长会,就高质量要求的华文教学的共同问题进行说明和交流

会上介绍的内容主要有:目前全球视野下华文教育的现状、分类、成功之处、不足之处;华文教育目前的各种不同教法、流派、教材;白话文教育与国学教育在海外实施的不同状况及相互的通道;我们选择的高质量要求教学的可行性及具体路径和实施步骤;家庭内学习规划的制定和需要的外部资源以及获取方式;关于亲子阅读和独立阅读的若干理论和实践方法及资源;课堂教学管理的具体要求,有针对性地回答家长关切,等等。新生家长说明会与招生的前两个环节紧密相连,从微观到宏观、从具体到抽象,从感性到理性,能够有力地加深家校合作的紧密度和忠诚度,增强课程粘度,最终共同实现学生语言质的飞跃。

### 3.2 开课后教学实施环节的家校合作

#### 1. 课堂教学环节中的家校合作方式

课堂教学环节家校合作的要点是培

养家长成为不同类型的助教,因此各年级的课堂全部向家长开放,家长需要时随时旁听和学习教学技巧。但级别不同家校合作的深度也不同,如对口语零起点兴趣班,考虑到家长以往在中文教育上存在整体性失误才造成孩子在五岁及以上仍无法听说,所以该课程要求家长全程参与,观摩老师的课堂组织管理和授课技巧,特别是口语游戏化训练和亲子阅读的方法,其课后作业同时就是对家长的教学指导,里面逐项详细写明家长每一天每一项作业实施的方式、方法、应注意的问题和变通。五岁左右低幼孩子的初级识字课程要求全体家长必须观摩一到两次完整教学,学习家庭内讲字练字的方式方法,并在观摩课结束后的每一次课上分别要求两到三名家长自愿或点名式陪同(被点名的家长是因为其仍需要了解子女课堂表现或具体辅学方法)。六岁以上中级识字班仍要求家长观摩一到两次完整教学过程,其他听课自愿。写字班、写作班只在需要时另外邀请家长,比如活动(查字典比赛、阅读比赛、重要考试等)的表彰,诗歌与作文的公开朗诵与朗读等。通过上述不同级别不同深度的家庭参与方式,体现因材施教的差异化家校合作模式。

## 2. 课后作业环节的家校合作方式

在高质量要求的华文教学实施过程中,作业是重要一环,需要家长做为助教来具体实施。家长经过前期沟通和动员之后,已经充分了解了课程难度、要求和具

体辅学的方式,思想认识上的问题已经大部分解决,在具体操作层面老师就会比较省力。教师方面的操作要点就是一定要精心准备课堂内容和每周作业,并将每周作业量化为六天作业及每天的具体而微的各项小任务,并在每一项下签名、签写日期和时长,保证责任到位。在上课时预留出当堂检查作业的时间,与每个家长或每个孩子一起发现每次作业的个体性问题,当场或课后沟通随时微调,避免出现较大偏差时再费力纠正,以及随时调整教学进度,同时也可借作业鼓励孩子,对于作业量大学习有压力的教学,这是比较好的推动孩子学习的方式。

## 3.3 推进中文阅读过程中的家校合作

阅读是华文教学之根。在教学突破了基础识字量 1500 字后,就要立刻引导学生进入自主阅读阶段。而在此前则一直在推行亲子阅读,特别是“亲子海量阅读”活动。“亲子海量阅读”活动的实践要配合好家校合作的背景环境,科学有效地制定活动计划,完善、优化活动方案,方可有效应对问题(刘世辉、朱彦熙,2019)。结合海外华文教育的共性和高质量要求下华文教学的特殊要求,我们在阅读方面开展了紧密的家校合作尝试,特别强调家庭内业余时间的大量阅读对中文学习的基础性决定性作用,在阅读理念、亲子阅读技巧、阅读书目、图书交换等方面,由学校承担积极的主导和监督角色。

具体做法包括但不限于以下方面:有

效指导各年级的阅读,提供充裕的备选书单由家长针对子女的阅读兴趣进行自由采购,在低幼班级,还要同时强调大量听高质量有声读物的作用以及加强亲子阅读的要求和培训工作,甚至要提供相应的示范课学习;参照教育部推荐的各小学阶段必读书目来统一购买和统一阅读,在课程内对这些必读书目进行布置和讨论;充分利用每年的公共假期,发放阅读记录表,鼓励孩子们进行课外的海量阅读;进行大小假期后阅读评奖的表彰活动;以年级为单位组织采购图书和图书交换活动,充分为家长提供服务和指导,等等。通过上述措施,做到图书来源、图书质量有保证,家庭藏书基本量有要求,学生的阅读兴趣高涨,阅读数量和实效大幅上升,不同年级每个假期最低阅读量从几万字到几十万不等,在较高水平的班级暑假阅读量高的孩子可以达到近一千万字,各个年级的平均阅读量都远超教育部提倡的国内小学各年级的阅读总量。

### **3.4 打造家长课堂,在教学全过程对亲子关系、家庭关系等与教育相关的问题进行持续关注和引导**

在近几年的教育实践中,笔者发现孩子学习动力上的共通规律是:夫妻关系和谐、夫妻对子女教育规划一致的家庭,在子女中文学习的质量和课外辅导以及学习年数上均表现良好,但是夫妻关系紧张、母亲承受压力过大、单亲与离异家庭以及夫妻对子女教育规划有分歧的家庭,学习

的效果明显变差,学习持久性差,就学的生源稳定性相对较差。因此笔者提出“学校教育的基础是亲子教育,亲子教育的基础是亲子关系,亲子关系的基础是夫妻关系”的教育关系位序。这表明高质量要求下的华文教学如果要保持一定时间内的持久性和生源稳定性,就不能仅仅停留在语言教育和语言规划本身,而是要将视野扩展到学生整个家庭关系的构建上,在筛选学生和进行家校合作指导时就要特别关注孩子的家庭关系样态,既避开雷区也避免因高质量要求的教学带来的学习压力进一步损害本就脆弱的家庭成员关系。对于入学的家庭,要进行充分的育儿指导,推荐经典的育儿书籍,首先指导家长成长为智慧型的家长,进而从了解两性差异与和谐相处的方面经营和掌控婚姻,保证高质量要求的华文教学的“后院”安全、可靠。这些做法远远超越了一般家校合作,恰恰是深度家校合作“共育、共建、共享、共生”(沈志坚、尹弘敏,2019年)中家校生态的应有之义。这就要求教师要积极学习和关注有关科学育儿、发展心理学、认知科学、两性和婚姻关系学等知识,成为家庭问题的多面手,并持续地与遇到困难的家长进行深度沟通,帮助自己最主要的助教(家长)共同面对主要矛盾,打造安全“后院”,并惠及到最珍贵的孩子的身上。

### **3.5 充分利用网络平台和线下交流的方式,构建畅通、充分的交流渠道和反馈、调整机制**

网络技术的发展改变了家校合作的传统形式,区分不同类型问题和重要程度,主要是电话、电子邮件和微信(私信、班级群)形式。“传统方式+互联网+班级管理”特别是后两者的结合基本完成了“互助、活动、交流、监督”各项内容,资料传输、活动通知、消息沟通、观点分享、舆情引导等方方面面(阮慧怡,2019)。

## 四 思考和建议

### 4.1 思考

在实践中不难发现,家校合作在高质量要求的华文教学中的决定性作用以及此种教学与家庭教育之间相互产生的影响。家庭教育对华文教学的影响主要是:1、家长对子女中文水平的高期望值,催生了高质量要求的华文教学。2、家庭内较高目标的语言规划带来选择的偏好,促使华校优化课程体系和质量,从而使同一区域华文教育呈现多样化、多层次的样态。3、成果显现后使家长信心、信任与合作动力增强,家长更有意愿深度参与和配合与自己孩子和学校有关的教学辅导活动和课外活动(组团买书、图书交换、节日活动、文体娱乐等),这些活动有效分解了教学的压力,丰富了教学的形式,提高了课程的实效。

高质量的华文教学对家庭教育的影响主要是:1.为家庭语言规划提供了选择更高目标的机会。2.将高要求的语言规划目标(至少五年)分解后逐年逐课实现,在这个过程中,华校和教师的引领性作用

和规范性操作起着决定性作用,这是高质量要求的华文教学最重要的价值之一。3.在高质量要求的教学中通过指导和引导家长,不仅要实现高目标的语言规划,也要关注儿童学习行为以及价值观养成,不断改善孩子的学习持久力、专注力和行为模式,全面塑造华裔儿童的认知、行为、品行,并在所在国主体教育中发挥更积极的作用。这种“共育、共建、共享、共生”的家校合作新模式,是高质量要求的华文教学的必要手段也是终极硕果。

### 4.2 建议

在海外华文教学中,既想要达到较高教学目标又要对抗各种不利因素,没有家庭参与的华文教学必然缺乏根基和助力。华校的教学组织者必须高度重视和强调家校合作的重要性,在不断探索和改革课程体系外,还应强调在学校的引领下与家庭深度合作,除本文已经提到的各项合作内容外,在狭义层面还可考虑建立家长委员会,更多地组织多样的活动,如文艺表演、话剧、辩论赛、作文比赛、游学活动等,来展示学生学习成果、激发学生学习兴趣;开展和加强广义的家校合作,引入社区、自治性团体、所在国政府、中方使领馆等各方面的力量和资源,使高质量要求下的华文教学达到最佳的社会认知,获得最广泛的资源支持,推动这一教学类型在全球的开展,等等。因地制宜、因材施教,切实提升海外华校的教学质量,此路迢迢,携手共勉。

选自《世界华文教育》2020年第1期



# 呼唤「思考」

荆文伟

现代原子物理学的奠基人卢瑟福对思考极为推崇。一天深夜他偶尔发现一位学生还在埋头实验，便好奇地问：“上午你在干什么？”学生回答：“我在做实验。”“下午呢？”“做实验。”卢瑟福不禁皱起了眉头，继续追问：“那晚上呢？”“也在做实验。”

勤奋的学生本以为能够得到导师的一番夸奖，没想到卢瑟福居然大为光火，厉声斥责：“你一天到晚都在做实验，什么时间用于思考？”

这个故事给我们的启示是很大的，反观我们的教师，尤其是广大农村教师，工作的确很勤奋，很辛苦，从“鸡叫”忙到“鬼叫”，备课、上课、批改、辅导、补差、家访……然而有多少领导、教师能够静下心来扪心自问：我的工作有没有考虑过学

生的需求？哪些工作是和现今新课程改革的要求合拍的？怎样做才能更有效地促进学生的自主发展……凭心而论，能够这样进行思考的教师并不是很多，更多的是在平凡的工作中年复一年、日复一日地，循规蹈矩地忙碌着，一辈子只是成了一个教书匠。记得国外有位著名教育家说过：一位优秀的教师等于经验加思考。普通教师能否成长为名优教师，教书匠能否成长为教育专家，其奥秘就在于是否能对自己的教育实践进行有效的思考与反思。我们广大教师经年累月地浸泡在教育教学的琐碎事务中，虽然长期的工作实践使他们获得了丰富的感性经验，但也容易陷在具体的经验堆里不能自拔。怎样对这些经验进行去粗取精、去伪存真、由此及彼、由表及里的筛选？对每个教师来说，静心思考与反思是最有效的途径。所谓思考与反思，是指教师在教育教学实践中，对自身行为表现及其行为进行分析和修正完善，进而不断提高自身教育教学效能和素养的过程，思考是一种自我修炼、自我提升、自我成长的有效手段，是向着自己的职业目标和专业理想攀登的台级。

现代的社会、现代的教育呼唤理性的思考和创新，我们需要在繁杂的工作中挤出点时空，去学习，去思考，去创新。用先进的教育思想理念来指导自己的行为，而不要让忙碌的、琐碎的事务占据我们所有的时空。

选自《教书育人》2004 年第 6 期

近几年来,随着素质教育的全面推行,很多教师发出了这样的感慨:“现在的学生是怎么了?他们怎么越来越难教,越来越难管了呢?我们满腔热血、全心全意扑在教育工作上,到头来学生竟然不领我们的情……”通过拜读郭海燕老师的《再论教育战略与教育艺术》,我恍然大悟,受益匪浅。原来我们老师缺乏的不是对学生的爱心;不是扎实的教学基本功和技能技巧;不是起码的职业道德;也不是精湛的业务知识和丰富的教学经验;而是使教育真正活泼起来、生动起来的教育艺术。

“没有艺术性的教育是死教育,是笨教育,是伪教育,教育艺术的基本宗旨就是实现教育的生动化和人性化”。的确如此,在以科学发展观统领经济社会发展全局的今天,教育的核心也应是以人(学生)为本;而要真正做到以人(学生)为本,我们的教育必须是和谐的教育、真诚的教育、理性的教育、情感

的教育;唯有如此,才能使教育具有艺术性,我们才能让教育艺术的魅力绽放出新的光彩。然而现实的教育,我们做得怎么样呢?

反思我们的和谐教育。在建设和谐社会的今天,构建和谐校园、和谐课堂、和谐师生关系等活动已开展得轰轰烈烈,然而现实呢?不仅我们的教育艺术没有和谐,反而有些僵化甚至出现对立冲突。郭老师说:“教育艺术是教育工作者创造和谐气氛、促进理解信任的一种艺术”。苏霍姆林斯基也说过:“热爱、关怀、相信学生是教育艺术的基础”。而我们对学生都采取了什么样的态度呢?我们责怪学生不尊重信任我们,不理解我们的用心良苦,可我们教师能站在学生的立场上尊重理解信任他们吗?我们口口声声地说爱学生,然而你的爱是公正无私的爱吗?是身体力行、表里如一地帮助关爱每一个学生吗?为什么对优等生是“锦上添花”,而对后进生则“心不在焉”呢?

# 让教育艺术的魅力绽放新的光彩

沙卫林

为什么非要让爱戴上有色眼镜甚至功利色彩呢?为什么不允许学生对我们大声讲话而我们却可以对他们大声斥责、讽刺、挖苦呢?我们的师德都到哪里去了呢?这样的教育怎么会有艺术性呢?

反思我们的真诚教育。郭老师说:“教育艺术是教育工作者坦示恳切真诚、坚持实事求是的一种艺术”,然而我们广大教师自身做得怎么样呢?教师间阿谀奉承的大有人在,与学生不能真诚地交流沟通,有些老师摆出那副“师道尊严”的面孔。有的教师明明说错了或做错了,不仅不认真地道歉,反而回避错误甚至掩盖错误,至今不能建立“教学相长”的平等关系。有的老师受新课改的负面影响,不能及时捕捉学生身上的闪光点,对学生的欣赏、表扬不是真诚的,给人一种假惺惺的感觉,这样的教育怎么会有艺术性呢?

反思我们的理性教育。郭老师说:“教育艺术是教育工作者运用知识逻辑、引导理性思考的一种

艺术。”这就要求我们必须掌握精湛的专业理论知识和系统的教育科学理论知识。正如有人说:“教育的艺术要以科学为基础”。试想一个没有渊博知识的老师,怎么能被学生所信服呢?在现实生活中,我们有很多老师盲目地认为,我们所掌握的知识教学生足够用了。因此,他们不积极地学习培训,特别是业务以外的知识就更不用说了。不丰富自己的文化底蕴;不锻炼自己的内功;不能做到要给学生一碗水必须使自己拥有一桶水、一缸水,更不用说有取之不尽的常流水了;不去用新鲜的活水浇灌学生求知的心灵,这样的教育谈何艺术性呢?

反思我们的情感教育。情感是育人的基础,是师生间的心灵纽带,然而,在今天,情感却成为我们教师遗忘的角落。老师们废寝忘食地工作,没有节假日甚至星期天,为学生付出了多么大的代价,却没有得到学生的理解,因为毫无情感的老师把学生培养成了一群没有感情、没有个性、没有思维创新的机器人,我们有

些老师或许为了自己的名和利,只关心学生的学习成绩,根本不去关注学生的思想个体的生长与发展,不关注学生的情感世界,不对学生的一生负责,这怎么能让我们的教育充满阳光和雨露、让学生的生命亮丽起来呢?这样的教育怎么会有艺术呢?

教育不仅仅是科学事业,而且是艺术事业。当前中国的教育的确需要教育艺术。苏霍姆林斯基说过:“只有日益深入的钻研教学和教育过程的微妙细节;只有不断的开辟塑造人的灵魂这门艺术的新境界,你才能成为教师的教师,才能为别人所信赖和尊重”。因此,我们教育工作者要不断反思日常教育教学过程中的细节和存在的问题,真正理解并做到和谐教育、真诚教育、理性教育、情感教育。只有这样,才能让教育具有艺术性,才能让教育艺术的魅力绽放出新的光彩。愿我们广大教育工作者为中国的教育艺术事业做出积极贡献。

选自《教育艺术》2009年第5期

# 开放语文课堂，凸显学生主体地位

肖碧娥

“以人为本”是语文新课程标准的重要理念，特别强调语文教学要以学生的全面发展为目标。一直执着于探究语文课堂教学的我，边实践边反思：现实社会需要有创新精神、有实践能力的全面发展型人才。当务之急是开放语文课堂，凸显学生主体地位。这是新课程标准的核心理念之一，教学实践中我摆好自己的位置，适当放手，最大程度地挖掘了学生的潜能。

## 一、评价方式转化，变被动为主动

一直以来，我们都是以教师命题、纸笔测试为主要的检测方式，以此来考查学生实现课标的程度以及教师教学任务完成的情况。近两年我尝试大胆放手，让学生自主群酌命题，既培养了学生自主、合作、探究的能力，也调动了学生参与学习的积极性，提高了综合实践能力。刚开始让学生自主命题时，我由简入手。第一次尝试是七年级上册的《世说新语》两则的课，任务由“启东一组”的同学完成，我告诉他们课标对文言文的基本要求，强调做好保密事宜。具体任务由组长分配，六个人既分工又合作。第二天，他们的手写稿样卷交给了我，整洁的卷面、娟秀的字迹让

人赏心悦目，细看题目，能抓住重点词语“俄而”“欣然”“委”“顾”等，注重词语积累；还设置了“未若柳絮因风起”的赏析。这一题的原型在阳光课堂金牌练习册中，原题是兄子胡儿“撒盐空中差可拟”与兄女“未若柳絮因风起”哪个比喻好？为什么？既检测学生练习册完成情况，又注意对他们欣赏品味的培养。虽然卷子不是尽善尽美，但当时确实给了我极大的触动，马上印刷，利用下午的自习课及时检测，分发试卷时，我特意留心那几个孩子，红扑扑的小脸蛋上洋溢着自豪感，改卷时他们特地跑来请示我，赏析题如何酌情给分，我从修辞、用词、形、神几个角度分析，“哦，原来老师平时改卷这么费劲，太辛苦了！”听了，我暗喜。我马上为这几个孩子点赞！并告诉他们，老师个人资源有限，小组轮流命题，可以互相学习、取长补短、教学相长。同学们激情高涨，跃跃欲试。一周一组，一年来，他们的合作意识、合作能力已由语文课堂延伸到各类实践活动，学习兴趣浓了，学习激情高了，综合能力及成绩在年段总是遥遥领先。

自主命题的尝试让学生变被动为主

动,他们分享合作的快乐、被认可的愉悦。从此,考试成为一种快乐的期待、一种过程的享受。我也尝到甜头,毕竟孩子通过自主命题检测阅卷,体会到老师工作的繁琐与艰辛,从而懂得感恩并尊敬老师,这是一项多么令人愉悦的探究实践啊!

## 二、课前三分钟带动课堂四十五分钟焕发光彩

课前三分钟即兴演讲”现在已经是八年级一班语文课的一大亮点。七年级第一节语文课的课前三分钟,我以身作则,即兴演讲,我先用两分钟时间介绍“浚溪印象”,再用一分钟提问互动,全班同学给了我特别热烈的掌声,自我感觉——完美!接着我因势利导告诉他们,从明天开始,这课前三分钟属于大家的,可以即兴谈见闻、讲故事、诵诗词、评时事等,要求完整清楚地表达观点,传递正能量。懵懂的孩子睁大眼睛,有紧张害怕的,有跃跃欲试的。万事开头难,有紧张得两腿直打哆嗦的,有面红耳赤不知所云的,有思维混乱语无伦次的……最初的经历总是这样的,两个月循环,一学期后,课前三分钟已成为他们很期待的课堂前奏。欣慰之余,我感谢执着于课堂教学尝试的自己,更期望与各位同行分享这种喜悦。现在本班的孩子个个信心满满,课堂上他们踊跃发言,咬字清晰,能自信负责地表达自己的观点,生活中积极乐观,能主动地去捕捉生活中的见闻时事,发表见解。他们在这三分钟自留地快乐耕耘,喜悦收成,作为科任教师更有信心“撸起袖子”“创新路”。

## 三、以生活反哺语文课堂教学

新课程改革大刀阔斧地进行时,我又有了新的困惑:就这样单纯地把学生禁锢在课堂这狭窄的空间,能取上课程改革的步伐吗?学生是主体,一切为了学生的发展,那么究竟学生需要怎样的语文课堂?那天早上的语文课,我出了这样一个作文题目:“我喜欢这样的语文课堂”,要求学生大胆自由表达,黄冈三组的一个男生声音特别冒尖:“老师,现在窗外阳光那么暖,可以到操场上继续作文课吗?”瞬间全班同学的目光投向我,“好!”我不假思索地为孩子的建议点赞,“用双手去触摸阳光,用最美的语言与阳光交流,让灵感砸你们的大脑!走!”孩子们欢呼雀跃,到了操场,有张开双臂拥抱阳光的,有合拢手掌握住阳光的,有透过指缝捕捉阳光的,有坐着、躺着沐浴阳光的……果然这次上交的作文不同往日的词乏、拼凑、应付,他们真实地陈述所渴慕的语文课堂,畅所欲言,真正做到了“我以我笔写我心”。我这样一个小小的举措换来他们如此享受的“语文乐园”,顿时豁然开朗:只要对课标心中有数,适时地走出课堂,适当地改变教学模式,适宜时走进生活,一样可以带领学生神游语文殿堂,还可以挖掘他们的潜能,何必执着于三尺讲台,却放弃充满感情、对话、开放的课堂呢?

语文教学源于课堂,又远不只有讲台教室,只有根植于生活的土壤,接接地气,才能充满生机活力。课堂是主阵地,还得延伸到生活,我们操盘宏观调控,顺势利导,以生活来反哺语文课堂。

选自《教育艺术》2018年第5期

# 实 汉 近 虚 辨 用 语 义 词 析

赵 新 刘若云

陆续(副) / 接连(副)

## 【相同】

都是副词，作状语，表示连续。有时可以互换，但意思有不同：“陆续”强调有先有后，不是同时发生；“接连”强调连着、不中断：

①春天来了，花园里各种美丽的花陆续开放。(接连√)

②今天，陆续有十几个同学回到了学校。(接连√)

③这几天，王平陆续收到不少生日礼物。(接连√)

④我接连给他发了几个邮件，但他没有回信。(陆续√)

⑤这半个月，这里接连发生了三起严重的交通事故。(陆续√)

⑥这个月，大学城接连发生了几起被盗事件。(陆续√)

## 【不同】

“陆续”表示有先有后，断断续续，相当于“先后”；“接连”强调一个接一个、一次接一次，不中断，相当于“一连”。语义明确时不能互换：

①单位里的同事陆续地知道了这件事。(接连×)

②表演即将开始，观众陆续到齐了。(接连×)

③毕业后，留学生们将陆续回国，开始新的生活。(接连×)

④刘老师接连四次被评为优秀教师。(陆续×)

⑤他看见我，接连说了几声“对不起”。(陆续×)

⑥小李被他重重地打了一拳，接连后退了好几步。(陆续×)

2.“接连”还可以表示动作行为的持续，

后面的动词短语中可以有表示时间段的数量短语,如几小时、几天、几个月、几年等;“陆续”没有这个用法:

①安娜感冒了,接连咳了半个多月。(陆续×)

②最近接连下了好几天雨,天气越来越冷。(陆续×)

③今年,山东、河北等地接连几个月不下雨。(陆续×)

④谈判接连进行了三天,最后双方达成了一致。(陆续×)

⑤下半场一开始,上海队就接连向北京队发起进攻。(陆续×)

3. “陆续”可以重叠,“接连”不能重叠:

①快开学了,同学们陆陆续续返回了学校。(接连×)

②来参观的人陆陆续续走进了博物馆。(接连×)

**陆续 (副) / 先后 (副; 名) / 相继 (副)**

**【相同】**

都是副词,作状语,表示行为有先有后。修饰不同的个人或团体的行为时(主语是不同的人),常可互换,但意思有一些不同:“先后”强调时间的前后;“陆续、相继”强调顺序的前后,“陆续”是断断续续,“相继”是一个跟着一个:

①春节过后,同事们陆续回到公司上班。(先后√/相继√)

②交易会上,几十家企业陆续和我们签

订了合同。(先后√/相继√)

③全国几十个城市的领导先后前来参观学习。(陆续√/相继√)

④各地先后种植了牡丹、梅花和桂花等。(陆续√/相继√)

⑤二十多个艺术团体相继到学校、工厂、农村演出。(陆续√/先后√)

⑥政府多个部门相继派人去农村进行调查研究。(陆续√/先后√)

**【不同】**

1. “陆续、先后”修饰的可以是同一人或团体的行为(主语是同一人),“相继”只能修饰不同个人或团体的行为(主语是不同的人):

①这几个月她陆续写了几篇散文。(同一人,先后√/相继×)

②今年我们公司陆续派人去国外考察。(同一团体,先后√/相继×)

③最近,编辑赵红先后接到了几十个读者的来信。(同一人,陆续√/相继×)

④新年前,我先后收到了二十多张贺卡。(同一人,陆续、相继×)

⑤我们先后进行了几十次试验,最后终于成功了。(同一团体,陆续相继×)

2. “先后、相继”强调顺序有先有后,而且这个先后顺序一般是固定的、不能改变的,此时不能用“陆续”:

①去年,李雪的爷爷、奶奶先后去世。(爷爷在先,奶奶在后;相继√/陆续×)

②校长、教师代表和学生代表先后在会上讲话。(相继√/陆续×)

③陈丽和李珍先后就读于南京大学。  
(相继√陆续×)

④陈丽先后就读于南京大学和复旦大学。  
(陆续×相继×)

3.“先后”作状语，可以直接修饰表示次数的数量词语；“陆续、相继”不能。“先后”还有名词的用法，指时间和次序的前后，可作宾语、定语；“陆续、相继”没有这样的用法：

①李青和韩美先后两次获得公司的奖励。  
(陆续×相继×)

②他们先后几次进行调查，终于弄清了情况。  
(陆续×相继×)

③买东西也得有个先后吧。  
(陆续×相继×)

④请大家按先后顺序排队上车。  
(陆续×相继×)

4.“陆续”作状语时，后面可以加“地”，还可以重叠；“先后、相继”不能这样用：

①快开学了，同学们陆续地回到学校。  
(先后×相继×)

②电影就要开始了，人们陆陆续续地走进了电影院。  
(先后×相继×)

③参观的人陆陆续续地走进了大厅。  
(先后×相继×)

### 吗(助) / 呢(助)

#### 【相同】

都是语气助词，都可以用在疑问句或反问句句末，但用法不同，不能互换。

#### 【不同】

1.“吗”用于是非疑问句，不用于特指

疑问句、正反疑问句和选择疑问句；“呢”用于特指疑问句、选择疑问句和正反疑问句，加强追究的语气，不用于是非疑问句：

①你是韩国人吗? (是非疑问句，呢×)

②这道题你真的弄懂了吗? (是非疑问句，呢×)

③他找谁呢? (特指疑问句，吗×)

④你买什么呢? (特指疑问句，吗×)

⑤我到底该怎么做呢? (特指疑问句，吗×)

⑥你是喝茶还是喝咖啡呢? (选择疑问句，吗×)

⑦你喜欢不喜欢他呢? (正反疑问句，吗×)

2.“呢”可以用在名词性词语后面，构成简单的疑问句；“吗”没有这样的用法：

①我暑假去新疆旅游，你呢? (吗×)

②大家都到了，小王呢? (吗×)

③你的身份证呢? 快拿出来! (吗×)

④你的电子词典呢? 借我用一下，好吧? (吗×)

3.用于反问句时，“吗”的句中常有“难道、不是”等；“呢”的句中常有“怎么、什么、何尝”等：

①难道我做错了吗? (×)

②难道你不知道这件事吗? (呢×)

③这件事我不是已经告诉你了吗? (呢×)

④这是好事，我怎么能不支持呢? (吗×)

⑤我何尝不想回家乡看一看呢? (吗×)

⑥你什么时候替我着想过呢? (吗×)



4. 祈使句后面可以接“好吗、行吗、可以吗”等，表示商量的口气；“呢”不能这样用：

- ①你帮我一下，好吗？（呢×）
- ②不要为这点小事伤了大家的和气，好吗？（呢×）
- ③别用这种口气和我说话，行吗？（呢×）
- ④您说话声音大一点，可以吗？（呢×）

5. “呢”可以用在名词性词语后面，使句子中间有比较明显的停顿，用来突出话题；“吗”没有这个用法：

- ①这个问题呢，等我们研究研究再说吧。（吗×）
- ②时间呢，要想办法自己挤出来。（吗×）
- ③工作进度呢，你自己掌握。（吗×）
- ④这篇文章的语言呢，还算简洁。（吗×）

**没**（动；副） / **没有**（动；副） / **无**（动）

**【相同】**

都是动词，带名词宾语，是对“有”的否定，有时可以互换：

- ①这里一直没人来过。（没有√/无√）
- ②论口语能力，这个班没有人能跟杰克相比。（没√/无√）
- ③如果无特殊情况，会议照常举行。（没√/没有√）

**【不同】**

1 “没”多用于口语，在一些口语化的固定说法中，只用“没”；“没有”用于口语和书面语，在书面化的句式中最好用“没”：

有”：

◇没门 没准 没事 没什么（没有×无×）

- ①你别担心，我没事。（没有×无×）
- ②想骗我，没门！（没有×无×）
- ③没有生产力的发展，就没有社会的进步。（没×无×）
- ④没有付出，就没有收获。（没×无×）
- ⑤没有社会的稳定，就没有经济的发展。（没×无×）

2. “无”的书面色彩很强，多修饰单音节名词，用于书面句式或固定搭配中：

◇有害无益 绝无此事 平安无事 水火无情 无情无义（没×没有×）

◇无关 无礼 无故 无意 无能 无尽 无悔 无心（没×没有×）

- ①辽阔的海洋无边无际。（没×没有×）
- ②这种物质无色无味。（没×没有×）
- ③你别难为何梅，这事与她无关。（没×没有×）

④你怎么对我的话毫无反应呢？（没×没有×）

⑤一辈子在山区教书，我无怨无悔。（没×没有）

⑥你别再无休无止地找人麻烦。（没×没有×）

3. “没、没有”都有副词的用法，用在动词前作状语，可以互换。不过，“没”一般用于口语，“没有”口语、书面语都用。“无”是动词，不能作状语：

①长这么大，我还从来没去过北京。（没有√ 无×）

②论文我还没写完，过几天才能交。（没

有√无×)

③昨天我感冒了，没去上课。(没有√无×)

④玛丽去过杭州，我没有去过。(没√无×)

⑤天还没有亮，你怎么就起床了？(没√无×)

⑥我没有买到明天去长沙的火车票。(没√无×)

**没有** (副, 动) / **不曾** (副) / **未曾** (副)

**【相同】**

都是副词，都可以表示否定发生过某种行为或情况。“没有”口语和书面语都用；“不曾、未曾”用于书面语，“未曾”的书面色彩比“不曾”更强。书面语中叙述已经发生的事情，经常可以互换：

①最近几个月我没有跟他联系。(不曾√未曾√)

②广州从来没有下过雪。(不曾√未曾√)

③张华已年过 40，还不曾结婚。(没有√未曾√)

④那个地方我不曾去过。(没有√未曾√)

⑤这一切我们都未曾拥有过，当然也不会失去。(没有√不曾√)

⑥我未曾想到会有今天这样的结果。(没有√不曾√)

**【不同】**

1. 口语中，特别是现在正在发生或还未发生的事情，一般用“没有”，不用“不曾、未曾”：

①你说什么？我没有听清楚。(不曾×未曾×)

②我现在没有睡，在看书。(不曾×未曾×)

③老师，这个问题我没有听懂。(不曾×未曾×)

④他今天还没有走，明天走。(不曾×未曾×)

⑤我等一会儿再来，我还没有吃早饭呢。(不曾×未曾×)

⑥明天这个时候，我还没有到广州呢。(不曾×未曾×)

⑦明年 3 月，他还没有毕业，怎么能回国呢？(不曾×未曾×)

2. “没有”可以用在句子末尾提问，可以说“有没有”；“不曾、未曾”没有这样的用法：

①你吃饭了没有？(不曾×未曾×)

②这件事你认真考虑过没有？(不曾×未曾×)

③这么多年来，你有没有欺骗过我？(不曾×未曾×)

④上大学的时候，你有没有想过当一名记者？(不曾×未曾×)

3. “没有”作状语还可以表示比较，相当于“不如”；“没有”还是动词，可以带名词宾语。“不曾、未曾”没有这样的用法：

①我没有他那么高。(不曾×未曾×)

②泰国没有中国这么大。(不曾×未曾×)

③我没有钱。(不曾×未曾×)

④他没有朋友。(不曾×未曾×)

选自《实用汉语近义词词典》

## 关注心灵

# 构建习作的自由天堂

王丽辉

长期以来,小学作文教学一直未走出高耗低效的尴尬境地,成了语文教师心中挥之不去的痛。本来最有情趣、充满灵动、丰富多彩的作文课成了毫无生机、枯燥划一、味同嚼蜡的“心灵劳役场”,由此产生的结果就是“拷贝文”“框架文”泛滥成灾。如何从根本上解决孩子们害怕作文的问题?笔者认为,作文教学要还孩子们一个自由想象和自由创造的空间,让孩子们的作文回归本真,让他们真实地袒露自我,放飞心灵。

### 一、开放的习作命题,让学生易于动笔

**1. 开放命题,拓展习作思路。**从改革传统作文命题入手,努力在命题上为学生提供一个能说真话的空间,使习作成为其喜、怒、哀、乐的一个倾诉载体,让学生见到题目就想写,并且有话可写。如让学

生写《爸爸的……》,课伊始,教师要求大家填空,完成一道题材不同的命题。由于题目留有想象的空间,课堂上,同学们思维活跃,气氛热烈。有的写《爸爸的光荣史》,有的写《爸爸的臭毛病》,有的写《爸爸的绝活》,有的写《爸爸的逸闻趣事》……全班三十几个学生,分别从不同的角度写各自的爸爸。或赞美或欣赏,或埋怨或批评,每一篇习作都是一个鲜活的思想,每一篇习作都是一个充满活力的生命,每一篇习作都跃动着个性的灵光……

**2. 灵活命题,激发习作欲望。**作文是学生生存状况的展示。生活的色彩斑斓,必定能带来作文的丰富多彩。在教学中,允许和鼓励学生选择自己喜欢的话题、喜欢的方式去表达自己的内心感受,不受约束地表现自己的思想。让学生放胆地抒发自己心灵,不矫情,不伪饰,让作文成为

学生思想自由栖息的精神家园。如让学生写以“夏”为题的作文，可以指导学生写夜晚纳凉、山间采菇、小溪戏水；也可以写冰凉的冷饮、诱人的瓜果、滂沱的雷雨、沸腾的田野；也可以写夏日的烦恼；也可以写收获的喜悦……灵活的命题方式，没有内容限制，没有形式约束，没有思想桎梏，教师为学生激活思维、激发欲望、生成语言，打开一扇视窗，让学生易于动笔，乐于表达。

## 二、广泛的习作题材，让学生自由选择

**1. 选材生活化。**通过指导学生参与校园“四节”——科技节、读书节、体育节、文化艺术节等，让校园生活走进学生习作通过开展“我爱我家”“我跟妈妈学——”“走近爸爸(妈妈)”“今天我当家”“我与妈妈换角色”等主题活动，让家庭生活走进学生习作，通过开展保护母亲河、市场调查、采访慰问、端午赛舟、重阳登高、春节拜访、清明祭扫等活动，让生活走进学生习作；丰富的生活，既开阔了学生的视野，又为学生提供了施展能力、显露个性的机会。

**2. 选材多样化。**我在习作指导中，十分注重多样化选材，开拓学生的思维，让学生把珍藏在自己心灵深处与众不同的东西表达出来。同一活动、同一情境、同一事物，均可引导学生自由放飞思绪，心游

万仞。如孩子爱看动画片，就让他记一段情节，或写一则感想，或编一集动画故事；孩子爱吃肯德基、沙拉斯、德克士，就让他写写洋快餐的见闻、感受；孩子爱游戏，就让他写捉迷藏、掰手腕；孩子爱幻想，就让他写写《长大后的我……》《我的太空梦》；孩子爱玩纸卡、卡通、变形金刚，就让他读纸卡，论英雄。多样化的选材，大大拓展了学生的写作思路。

## 三、灵活的习作形式，让学生乐于表达

**1. 不拘一格，个性表达。**鼓励孩子们不拘一格，放胆写出所思所想，使作文成为孩子们表达自然、表达自我的最好方式。珍惜孩子独特的表达方式，让孩子们以独具个性的声音说话，以独具个性的头脑思考，以独具个性的的心灵去体味、感悟，以独具个性的方式自由驰骋想象，写出充满童心、童真、童趣，充满泥土芬芳和生活气息的文章。在教学中可以结合文本，引导学生对课文进行适时适度的续写、改写、仿写、扩写、缩写，让学生在深刻感悟文本意蕴的同时，拓展思维，开阔视野。

**2. 另辟蹊径，创意表达。**鼓励学生在思维形式上由求同趋向求异，让学生获得不同的感受和体验。如让学生写《假如我是……》《我当上了……》，通过换身份、换角色进行相关的联想，学会换位思维。允许学生超越常规，打破定势思维从不同

方面、不同角度多向思考,大胆求异,形成独特的思维和表达方式。鼓励学生开展“特色日记”展贴和“接力日记”大赛,为学生创建一个宽松的习作平台,使作文真正成为学生运用知识、记录生活、自由表达的一种自觉的精神活动。还可以鼓励学生写没有提纲、没有框框的放胆文,解放束缚、解放心灵,做到用自由之笔“写自得之见,抒自然之情,显自在之趣”。

#### 四、多元的习作评赏,让学生体验成功

**1.以赏析为主。**引导学生学会欣赏自己,善于发现习作闪光点,珍视自己的独特感受、见闻、思想及独特的文字表达方式。在班上设立佳作展示台,定期进行展示学生的优秀作品。展示内容有:妙语大排档(习作好词好句)、故事小木屋(最佳原创故事)、作文新视野(独特的见闻感受)、作文新星座(每周一星简介),让每个学生都有成功展示的机会。

**2.以鼓励为主。**每个人的深处都有被渴望赏识的愿望。因此,教师在评改学生的习作时,应以赏识、肯定为主,沙里淘金,将学生的作文当作“名家名篇”来欣赏,着意寻找闪光点。如有时我会采用书信的评语写下自己的话语:“……你的认真,感动了老师,如果能借助新华字典,改好其中的3个错别字那就更好了。相信你今后会写出更精彩的文章。”这种作文评

改体现了人文关怀,使学生在一种互相接纳、宽松、和谐、愉悦的氛围中获得心灵的启迪。

**3.以自改为主。**引导学生将自改作文当成是一次对习作过程的反思,当成是与读者对话,谈谈自己的所思所感所悟,说说文中的得意之处以及失误遗憾。如有一个学生在自评中这样写道:“在这篇作文中我最满意的是对自己的心里话描写,最难的是不知道怎样才能写得具体生动些……”这样的自评,不仅激发学生的成就感,树立自信心,还有利于培养主动修改作文的良好习惯。

总而言之,通过营造轻松、愉悦、和谐、富有创造性的自由习作氛围和教学环境,让学生放开手脚充分享受表达的自由,以最具个性的方式表达自己对生活的独特体验,使作文教学成为保护、发展孩子天性的自由王国。

选自《新教师》2015年第2期



## 对话与整合：

# 高校写作教学的现实选择

杨  
军

写作是高等师范院校中文专业一门理论与实践并重的基础必修课程。然而，由于写作教学的研究者热衷于理论的建树，忽视了对教学本身的关注，使得写作在课程设置上处于尴尬的边缘地位。实施有效的写作教学，可以增强学生的写作修养，提高学生的写作实践能力，以适应未来社会对综合性人才的需求。通过对高校写作教学现状的梳理和审视，我们发现传统的写作教学确实存在着内容重复、手段机械和评价单一等诸多缺陷，致使写作教学的学科本位和价值目标难以突显。作为高校写作教师，应该着力研究写作的学科属性，改革课堂教学方式和评价手段，树立“大写作教学观”，在对话理念的指导下，运用整合的有关理论，提高写作课程的教学质量，真正实现写作学科的教育教学目标。

### 一、对话：写作教学动力的内生成成机制

作为概念的“对话”最先是由俄国文艺理论家巴赫金提出来的，后来巴西著名的教育家保罗·弗莱雷将其引入教育界，提出“对话式教学”，对传统的主流教育思想进行了猛烈的抨击，也极大地推动了课堂教学改革，给教学注入了生机。弗莱雷认为，教育具有对话性，教学应是对话式的。“德国教育家克林伯格指出：“在所有的教学活动中，进行着广义的‘对话’。不管哪一种教学方式占支配地位，这种相互作用的对话是优秀教学的一种本质性的标识。”在他看来，教学原本就是形形色色的对话，拥有对话的性格。我们不妨把“对话”引入到当前的高校写作教学中，颠覆传统写作教学的理论灌输和机械讲授，真正实现“与文本对话”和“与学生对话”，使原本沉闷的写作课堂充满生机。

相对于传统的教师向学生单向传授的教学过程，现代教学过程则是教授与学习相统一的过程，这种过程是一种多元化、高密度的交往过程。其间充盈着“多种多样、多层次、多维度的交流情境与交流关系”。从一定意义上说，所有的教学都是一种有组织的社会性沟通现象，没有沟通与语言的教学是不存在的。写作教师在讲授具体内容之前，可以采用问卷调查和写作水平测试等方式，摸清学生的实际写作水平，了解他们的学习

期望,然后以此为依据,结合写作的学科特点和学科本位等,制定科学合理的写作教学计划,开展有效的写作教学,并能在课堂教学中体现实践本位,让学生产生学习欲望和写作冲动,主动学习有关理论知识,有意识地进行写作实践活动。

按照巴赫金的对话理论,“文本”是作者和读者之间交流信息和思想的桥梁。只有借助于“文本”,作者和读者的对话关系才得以达成。“文本”具体到我们的写作教学就是指学生的习作,它们是对话教学进行的桥梁和凭借,也是对话得以进行的意义生成点,没有它们,就不能称之为对话教学。因此,在教学评价手段上,教师应打破传统意义上对习作质量优劣的终极评价,建立更加科学的过程性评价体系,并能在教学过程中自觉运用。

高校写作教学包括中学写作教学都必须试图建立一种开放、多极的评价机制,不能对学生的习作简单地冠以“主题鲜明”、“条理清楚”和“语言生动”等千篇一律的模糊性评语,应以肯定性或表扬性评价为主。因为美国心理学家威廉·詹姆斯就曾指出:人性中最深刻的禀赋是被赏识的渴望。习作渴望得到老师的赏识,是学生写作的功利性动机,也是直接动力之一。写作教学应该能够满足学生的这种渴望,以激发他们写作的热情和兴趣,帮助他们体验成功的快乐。“在每次习作完成之后,教师可以找出有代表性的习作,请作者谈自己的构思、设想或写作过程,与其他学生一起分析和评赏。教师根据学生的需要对文本提出明确的反馈意见,并把同班学生分成若干小组,让学生同时担当写作

者和评价者,这就实现了教师和学生、学生和学生之间的有机对话,而且同学们在相互学习中会受益匪浅。同时,作为学生习作(文本)读者的教师,要从构成文章要素的思想内涵和表现形式等方面全方位感知和理解文本,肯定学生对社会、人生的体察与感悟。在学期初,教师可以建立学生习作档案,在横向和纵向的比较中及时发现他们的点滴进步。对于学生习作中的不足和缺憾,教师可以在对话的机制下,与其进行交流和磋商,适时地提出改进的意见和建议,引导其增强写作修养,提高写作能力。

## 二、整合:构建新型写作教学机制,实现写作学科持续发展的现实选择

笔者所讲的“整合”,就是在教学内容上进行重新组合,实现高校写作教学和中小学作文教学在内容上的有机衔接,以尽快建立起科学、合理的写作教学结构体系,真正体现写作的学科本位。高校写作教师要善于打破传统的课堂教学模式,不受课时局限和课堂界限,将写作置于更广阔的社会生活中,最大限度地渗透到学生生活的方方面面,牢固树立跨学科的大写作观念。有效的整合可以建构一种理想的沟通机制和无限丰富的学习资源环境,达到优化整体教学效果的目的。

中学作文教学和高校写作教学在内容上的部分重复,是老师疲于教、学生懒于学的重要原因。中小学语文课本中的作文教学已经形成了目标定位准确、注重能力培养的基础写作体系。然而我们的高校写作教学尽管研究者众多,理论建树颇丰,

但合理的教学体系依旧有待探索。高校写作教材往往与具体的教学情境相分离,缺乏应有的可教性。高校写作教师疏于学习和研究中小学语文课本里面的作文教学相关内容,对中小学的作文教学实践缺乏整体性的思考,凭借已有或业已形成的经验确立我们的教学目标和内容,势必无法建立起合理的教学结构。因此,在高校写作教学过程中,教师必须首先对教学内容予以整合,舍弃写作过程理论、基本技能训练和文体方面重复的内容,并使之进一步优化。高校写作教学在整合教学内容的基础上,应着力编写操作性强的训练教材,使之能充分发挥理论对写作实践的指导作用。

随着计算机技术和国际互联网的日益普及,电脑写作和网络文学写作已经进入高校写作教学的研究视野。因此,高校写作教学要在内容上做到与时俱进,整合电脑写作和网络文学写作的相关知识,使学生在过程中逐步掌握数字化时代新型写作行为的各种写作技能,并能自觉和熟练运用。当前流行的博客写作和 QQ 空间写作为学生实现写作价值提供了无限可能,学生可以在网络上书写自己的独特性灵以及对生活的认知。文本的发表是传统价值认同的主要方式或手段,文本质量还未能达到在报刊等纸质媒介公开发表的程度时,借助于网络发表不失为一种切实可行的途径。而且由于网络固有的诸多优势,会使得文本信息的评价和反馈所形成的交流与对话会变得更加简捷、直观和顺畅。因此,在教学中,高校写作老师应该恰到好处地利用网络丰富的资源优势,引导学

生运用一定的写作技能在网络写作中提高自身能力和水平。也就是,可以在整合教学内容的时候,对传统的写作教学手段进行革新,以适应现代信息社会对写作教学的需要。

因为写作学科所固有的边缘性和综合性,使得写作教学不是单纯的理论灌输和实践操作,而是各种学科知识的交汇与融合。在写作教学中,教师要知道“教什么”的基础上,了解“怎么教”的基本问题。在开设写作基础课程的同时,还可以适当增设一些与写作密切相关的其他课程,如诗歌创作与鉴赏、小说艺术论、散文美学和写作思维学等。通过多学科之间的相互渗透,建立庞大的写作教学结构体系。写作作为一种符号化的行为,已经渗透到现代人生活的方方面面,这也就为在生活中学习写作提供了极大的可能性和现实性。正如陆游所说,“汝果欲学诗,功夫在诗外”,高校写作教师要牢固树立“大写作”的教学理念,引导学生积极投身生活、用心去体验生活和描写生活,在无限丰富与精彩的社会生活中学习写作,不断增强感知和表现生活的能力。

高校写作课程应在高等教育目标的指引下,从专业教育的前提出发,在高校课程体系中迅速确立自己的地位。写作教师应在对话和整合的理论指导下,积极探究提高写作教学效益的有效途径,不断推进写作教学从内容到手段的全面改革,切实改变写作基础教育“补习班”的尴尬处境,为写作学科赢得生存和发展的广阔空间。

选自《写作》2009 年第 2 期



# 奥尔夫「声势」 活动在幼儿音乐教学中的运用

◆ 季艳红

卡尔·奥尔夫是德国著名音乐教育家，他创造了将音乐与动作、舞蹈、语言结合在一起的，以节奏为基础，结合身体律动，唱、奏、动、听综合教学的音乐教育形式。声势是奥尔夫首创的音乐活动形式，它用身体作为乐器，以跺脚、拍腿、拍手和捻指等身体律动来进行节奏训练。对于幼儿来说，利用自身所熟悉的肢体，在已有经验的基础上加入有规律的节奏，可促进幼儿动作的协调发展；在进行有节奏的身体动作时，通过学习各种动作，使大脑神经控制动作的能力和保持平衡的能力有所发展。声势活动将复杂、抽象的知识转化为简单、有趣的身体语言，让幼儿在轻松愉快、充满乐趣的环境中学习。

## 一、可激发幼儿的学习兴趣

“兴趣是最好的老师”，幼儿的学习效果取决于学习兴趣，而声势活动可以有效地激发幼儿的音乐学习兴趣，很容易引起孩子的兴趣和好奇心。幼儿的年龄特点和身心发展规律使得他们的兴趣集中点比较短，需要通过肢体动作等外部条件的辅助和刺激来进行学习，帮助理解和记忆，这种律动式的音乐教学是促使孩子们乐于参与音乐的最佳方式之一。

一般而言，在积极引导幼儿欣赏音乐时，需要孩子对所听音乐做出反映，如：语言反映、身体反映、内心反映、歌唱反映、演奏反映等。声势活动把幼儿从板凳上解放出来，要求身体的每一个部位都动起来，产生很多丰富、立体的音响效果，容易激发幼儿的兴趣和参与意识，融入到教学之中，同时容易引起他们的表演和创造欲。近代西方先进的音乐教学及其改革得到的一项普遍的共识是让儿童尽可能一切都通过自己做，从实际的做中来学习一切，包括音乐及其技艺。这正是意大利女教育家 Maria Montessori 创建的蒙特梭里教学体系的根本要义。德国音乐教育家欣得米特也说过：“做音乐比

听音乐更好。”音乐的生动性，非自己亲自动手不足以心领神会、融会贯通。因此要强调要求幼儿主动参与音乐活动，通过亲身体验，诉诸感性，鼓励和培养幼儿主动学习音乐的兴趣。

## 二、可培养幼儿的音乐素质

“声势”活动将身体语言作为音乐的“化身”，把幼儿心中对音乐的感受，通过身体的动作表现出来，这种方式用在音乐教学中可以潜移默化地培养幼儿的音乐素质。

**1. 节奏感的培养。**声势活动以身体为乐器，通过动作挖掘人与生俱来的节奏感，体验和发展人更加敏锐的节奏感。人的动作本身就最富有节奏动力，从最简单的走、跑，到日常生活劳动中的动作本身，就蕴含着丰富的动作节奏教学的素材。而对儿童来讲，通过动作来发展其对节奏的直接感受和体验，则是最佳年龄接受期。因为这个年龄段身体的协调、身心的敏锐反应及表现，都最适宜结合动作进行节奏训练这种方式，方法简单，效果却最好。

**2. 创造力的培养。**声势活动经常以教师先给出一个片断，由幼儿在教师的引导启发下进行即兴的创编或将听到的音响（音乐）即兴做出身体动作的反应，这是培养幼儿创造力最简单有效的教学方法。把对声音的感受，如：声音的高低、走向及强弱变化，甚至不同的音色、曲式结构，用动作来表示时，就必须要有想象力才能做到，甚至因为声音的非定量性和多解性，动作的反应完全有更大的自由度去表现，

这为创造性思维提供了一个更加广阔的天地。对于音乐教学来说，不应有一个系统的模式和固定的程序，音乐课堂应永远是动态的、变化的，许多音乐教师在理论上同意音乐教育要培养幼儿想象力，但在具体教学实践中往往代替幼儿的思考。

**3. 协调能力的培养。**声势活动要调动身体的每一个部位，对培养幼儿身体的协调性以及与他人的合作能力是非常有好处的。无论是演奏、合唱，还是重奏、重唱等活动，常会遇到声部间多种不同比值的节奏关系。个人双手操作方式与他人合作都需要具备既能各自独立，又能相互协调的能力。如：让幼儿左手匀速地拍，右手比左手快一倍或左手画圈，右手上下直线拍，便会感觉两手程度不等的互有牵制和干扰。这说明各自独立活动，互相协调的双手活动平衡能力的获得也要经过一定的锻炼，那么，若在教学中加入声势活动，通过一段时间的训练，协调能力会得到很大的提高。

总之，“奥尔夫”教学法中的声势活动是耳、脑、眼、手等多位一体地敏锐地联系起来对音响的内在感受。利用声势活动是教授音乐的一种方法，不仅可以发展幼儿音乐感，还可以提高幼儿的基本能力，如创造力、理解力、想象力、记忆力、注意力、分析力、集中力和感受力等，比“坐着听”、“坐着唱”教学效果要好得多，笔者认为应在幼儿音乐教学中积极倡导声势活动训练，关注幼儿的身心发展。

选自《教育艺术》2009年第11期

# 游戏对于幼儿教育具有重要意义

马纯玲

《幼儿园教育指导纲要(试行)》指出:“幼儿园的教育应以游戏为基本活动。”游戏对于促进幼儿全面发展和终身发展具有重要意义。随着社会的发展和时代进步,游戏教育的重要意义愈发引入关注。本文将着重分析游戏在促进幼儿身心健康发展方面的重要意义,认为游戏活动具有启蒙教育意义、体育锻炼意义和德育功能意义,主张教师多多在幼儿教育活动中引入游戏元素,以便促进幼儿教育事业的进一步发展。

## 一、启蒙教育意义,提高幼儿社会认知能力

3-6 岁阶段是一个人智力开发和社会认知能力发展的启蒙时期,游戏具有重要的启蒙教育意义,能帮助幼儿有效提高社会认知能力,促进思维能力的良性发展。引入幼儿教育活动中的游戏项目,或是拥有悠久历史,或是反映了鲜明的时代特点,或是蕴涵了丰富的自然知识和科学文化知识。经常组织游戏活动,幼儿想象能力和创造能力慢慢提高,还积累了丰富的知识,认知能力将会得到进一步发展。

例如剪纸游戏:剪纸是中国民间艺

术之一,受到很多人的欢迎与关注,是中华民族先人留下的珍贵的非物质文化遗产,已经有将近 2000 年的历史了。

开展剪纸游戏活动,能帮助幼儿了解中华民族优秀传统文化艺术,丰

富历史文化底蕴,当幼儿在剪纸中体会到快乐时,他们还会对民间艺术产生喜爱之情,增强对中华民族优秀文化艺术的认同感和自豪感。与此同时,剪纸是作者进行内心表达的一种艺术形式,不仅要求作者熟悉大自然万事万物的外观,还要掌握剪刀与纸张配合的技巧。学习剪纸,有助于培养幼儿观察能力、动手操作能力以及形象感知能力,甚至能促进幼儿思考能力的发展。这深刻反映了游戏的启蒙教育意义,在开展幼儿教育活动时,教师应该有效开展游戏活动,促进幼儿认知能力的良性发展。

## 二、体育锻炼意义,增强幼儿身体健康素质

“身体是革命的本钱”,幼儿园阶段正是孩子身体发育的关键时期,长时间要求他们坐在教室里面,不仅让幼儿感到烦闷无聊,也不利于他们身体的健康发育。从对本园 100 名家长的问卷调查结果来看,97%家长都要求适当开展运动类活动,增强幼儿身体素质。这反映了家长对幼儿园教育寄予的厚望,对当下的幼儿园教育活动具有一定的启发意义。开展形式多样、

丰富精彩的游戏活动,有助于增强幼儿身体素质,为孩子今后的成长和发育奠定坚实的基础。

大部分游戏活动都需要幼儿跑、跳、走、动,这一方面符合幼儿生性好动的年龄特点,另一方面又让他们在运动中锻炼了身体,对于反应能力和敏捷能力的发展起到了促进作用。例如跳绳、老鹰抓小鸡等跳跃、奔跑类游戏,加强了呼吸和循环系统的活动,能让幼儿慢慢提高弹跳能力,极大促进了神经系统的发育。又如打弹珠、抽陀螺、滚铁环等平衡类游戏,不仅训练了幼儿身体平衡能力和反应能力,还在不知不觉之间训练了协调能力和自我控制能力。再如丢手绢、剪纸、击鼓传花、橡皮泥等艺术类游戏,增强了幼儿参与游戏活动的美好体验,有效提高了幼儿审美能力、语言能力和机体免疫能力。组织幼儿教育活动时,教师不应忽视游戏的体育锻炼意义,要积极通过各项游戏活动的开展,促进幼儿健康成长。

### 三、德育功能意义,培养幼儿良好思想品质

著名教育学家陶行知先生曾经说过:“人格教育,端赖六岁以前之培养,凡人生之态度、习惯,倾向皆可在幼稚时代立一适当基础。”这句话揭示了幼儿时期开展人格教育的重要意义。幼儿园是孩子个性发展和价值观形成的第一个重要阶段,这一时期形成的人生观、价值观和世界观会影响一个人今后一生的发展。游戏大多是集体性活动,具有显著的德育功能意义。

参与游戏的过程实际上是幼儿参与人际交往的过程,在这一过程中,他们会遇到各种各样问题。为了在游戏中获得胜利,幼儿们有时需要动员团体力量,互相商量问题解决的方法。当他们发现通过集体努力得以解决问题时,内心深处会涌出成就感,有助于良好思想品质的形成。

例如在老鹰抓小鸡游戏中,“鸡妈妈”要保护好自己的孩子不被“老鹰”抓走,他就需要跟“小鸡”们商量好战略,讨论怎么样才可以躲避“老鹰”的攻击。在这一过程中,他们逐渐有了团队合作和与人交流的意识,认识到仅靠个人力量不能完成游戏。这实则是培养团队合作意识和人际交往能力的重要契机,有助于他们形成互帮互助、谦让友爱、分享合作的良好品质,矫正自高自大、唯我独尊的不良品质。在平时的游戏活动组织过程中,教师要注意渗透思想品德教育,让游戏真正成为促进幼儿身心健康发展的活动。这不仅是幼儿教育事业发展的需要,也是素质教育改革的需要。

总之,将游戏引入幼儿教育活动,是促进幼儿全面发展和终身发展的重要手段之一,对于幼儿园教育事业的发展具有深远意义。当下已经有越来越多教师意识到了游戏对于幼儿教育的独特价值,对幼儿园教育活动中游戏元素的引入进行了积极尝试。相信在全体幼儿园教师的共同努力下,幼儿教育与游戏元素的整合一定会越来越成功。

选自《教育艺术》2018年第2期

我们不能不惊叹吴承恩“无中生有，化虚为实”的神奇笔力，因为，一说到他的《西游记》，人们最感兴趣的并不是“史有其人”的唐僧玄奘，而是“纯属虚构”的唐僧的三个徒弟——不管是“主角明星”孙悟空，还是“最佳配角”猪八戒、沙僧，他们那可笑可爱而又“真实可信”的人物形象早已超越时空，永远无法磨灭地鲜活于中外人民的心目之中了！这三个神话人物的形象塑造为什么能获得如此巨大成功？倘若沿波讨源以探其幽，就不难发现作者吴承恩

所运用的一个“秘方”——既写出相近人物的相似，又要写出相近人物的不相似。

孙悟空原籍东胜神州傲来国临海的花果山，八戒原居天河水军“元帅府”，沙僧原在凌霄宝殿上班，可谓“五湖四海”，本不相近。可是为了“护送唐僧取经”这一“共同目标”，“走到一起来了”。于是三人成了身份相近的“三兄弟”，作者就便于颇具匠心地写出了他们三人许许多多的相似与不相似——

**一、“神性”的相似与不相似：**三人皆有超人的高强武功与腾云驾雾诸者多神通。所不相似的是，三人武功神通水平高低不同。悟空可谓特级顶尖高手，八戒和

# 《西游记》 神话人物形象戏说

于  
华

沙僧在流沙河交战，打了个平手，而在高考庄附近的福陵山一战，八戒曾被悟空打得大败，可知八戒、沙僧的武功神通均在悟空之下，只能评个“中级职称”。之所以有如此大的差距，是因为悟空敢于冒险漂洋过海“自费出国留学”，在西牛贺洲的仙山“名校”得“著名教授”菩提祖师真传，学到很多高深武功神通的绝活绝招(例如一筋斗十万八千里的超音速飞行术等等)。八戒和沙僧却都是在本土本地修炼，所以只相当于地方普通本科院校毕业生，怎能同悟空那样的“

留洋博士生”相比？

**二、“物性”的相似与不相似：**三人状貌皆怪异。取经途中所到之处，或寺院、或皇宫、或农家、或市井，不是把人吓得半死，就是被人围观。所不同的是，悟空乃石猴，乃天生猴形、天生猴性。所以他动辄蹦蹦跳跳，抓耳挠腮，机灵好奇、躁急好动；八戒状貌如猪，也就具有了猪性。所以他体态胖大、粗夯莽撞、贪吃受睡、傻气十足；沙僧虽保持了基本人形，但因他曾在流沙河水底做过“吃人水妖”，却也变得妖性十足；“一头红焰发蓬松，两只圆睛亮似灯。不青不黑蓝靛脸，如雷如鼓老龙声。”相貌狰狞吓人。

### 三、“人性”的相似与不相似(此项内容多,分述如下):

其一:三人各自都有一段曾在天宫担任过高级职务的“光荣史”。悟空曾任“齐天大圣”,虽无实权却也实惠。因为玉帝曾特派张鲁二班在蟠桃园右首为他建造了齐天大圣府,还派安静,宁神二仙吏左右扶持。所以,论住房面积和服务人员标准,绝不低于中央部长一级;八戒原任天蓬元帅,统管天河水军,相当于海军航空兵总司令;沙僧原任凌霄宝殿前卷帘大将,俨然中央最高首脑的贴身警卫长。但三人高级职务的获取途径却不同:悟空的齐天大圣一职是他嫌“未入品”的“弼马温”职位太低,一怒之下打上天官造反起义,又在粉碎了天兵天将的围剿之后,玉帝是不得已“降旨招安”才予以“诏封”的。所以,悟空的这一“高职”是凭本领主动斗争“闹”来的。而八戒、沙僧当年的元帅、大将职位却是被动的靠正常晋升“熬”来的。

其二:三人皆因赴最高级别的王母娘娘主办的蟠桃宴会犯事获罪,继而被撤职查处打下凡间沦为“劳改犯”的。所不同的是:三人犯罪名(性质)不同。悟空是因为偷吃了仙桃和金丹,属“偷盗罪”;沙僧是因为酗酒失手打碎琉璃盏,属“渎职罪”;八戒却是因为借酒发疯、胆敢闯入广寒宫欲强逼嫦娥“陪睡”。恰被纠察灵官当场捉拿归案,属“强奸未遂兼调戏妇女罪”。

其三:三人先后被查处判刑后,均被

打下凡间受苦,却又都是经观音菩萨搭救、教化之后愿与唐僧为徒,保其西天取经,以求将功折罪、再修正果、“转正复职”的,所不同的是:在加入取经队伍之前,三人各自处境迥异。悟空被压在五行山下,失去自由数百年,且“饥餐铁丸、渴饮铜汁”,苦不堪言,直到唐僧前来揭去山顶上如来佛的“金字压贴”才“翻身得解放”;沙僧在荒凉的流沙河做了“水怪”,每隔七日,还要受“飞剑穿胸肋”之苦刑。直到被观音、唐僧收为佛门弟子方才逃脱如此惨烈苦难。因此,悟空、沙僧参加取经队伍实乃“置之死地而后生”,所以,他二人“革命意志”特坚定,取经事业心也特强。八戒则不然。他下界时莽撞撞错投入母猪胎内,虽然变成猪精模样,却又交上了“桃花运”,他先在云栈洞“倒插门”与卯二姐成婚,不到一年,卯二姐死了,他又变做一个健壮农汉前往高老庄“应聘”,因身高力大、干起活来,“耕田耕地,不用牛具;收割田禾,不用刀杖”,被高太公誉为“勤谨”,招他做了“养老女婿”,与娇养的三小姐高翠兰成了亲。居然过上了颇为温馨的农家夫妻生活,若非唐僧、悟空来到,他在高老庄可真是“一辈子也住不烦哪!”可见,八戒参加取经队伍实属勉强,所以就谈不上“革命意志”的坚定性。所以,在取经途中,每当遇到险恶困境或女色之类的考验,叫嚷“散伙”、“分行李”、“回高老庄”者以及被“绷巴吊拷”出洋相交白卷者就非他莫属了。

综上所述“三兄弟”各自的“神性”会使人感到艳羡神往，其“物性”会使人感到有趣新奇，其“人性”会使人感到亲切真实。这样，具有既相似而又不相似的“三性合一”的“综合性”的个性形象就越来越丰满凸现，越来越活灵活现了！

其“综合性”的相似是——“三兄弟”都坚持走完了漫长而艰辛的取经之路。之后，经最高权威如来佛鉴评、批示，“三兄弟”都“转正”成了正果。其不相似的是——悟空的表现“特优”，他不仅大智大勇、思想坚定，且具“筋斗云”超音速飞行术和“火眼金睛”X光透视辨伪术等特异功能，故于取经途中，无论降妖除魔、识伪打假，抑或上天入地、远距离通讯联络以及打人敌人内部搞侦破等等高技术大风险之类的事宜皆由他带头承包，可谓既有高超文凭又有高超水平，荣获“斗战胜佛”的高级职称理所当然；再说八戒，一路挑担何其辛苦，协助悟空作战也曾奋勇争先，且多次与沙僧联手潜水擒妖，弥补了悟空只善“空战”却不善“水战”之短。尤其在路阻八百里荆条岭和七绝山稀柿衕的关键之际，若非八戒不怕苦不怕脏舍身“拱”路开道道，伟大的取经事业必将夭折告吹。按说仅此两项，都应给八戒记“特等功”。无奈如来佛指责他“色情未泯”，再加上众人皆知的贪吃爱财，攒了私房钱因无银行储存只好藏在大耳朵内，却又被悟空诈出。因悟空好捉弄他，他就多次寻机会打小报

告，促使唐僧念“紧箍咒”以报复悟空。这样，又多了个不能团结同志的缺点，故只能被如来授予“净坛使者”的中级职称。沙僧虽有先当天将后做水怪之经历，但自从皈依佛门后表现甚为老实忠诚。初见唐僧行礼时，就被唐僧夸赞为“真像个和尚”（故其又名沙和尚）。取经后，如来给他下的评语是：“诚敬迦持保护唐僧，登山牵马有功”，故也授予“金身罗汉”的中级职称。

近闻某心理研究机构以此“取经三兄弟”为“男性偶像”在未婚女青年中进行“择偶意向”测试，结果出人意外：得票最多的竟是八戒！其次是沙僧，最少的是悟空。究其因，众女说悟空是个人英雄主义，爱管闲事却不知怜香惜玉，哪个女子能管得了他？沙僧忠厚诚挚，但过于老实，缺少浪漫情趣；八戒虽贪色却爱情专一，当初在高老庄虽有超人霸权法力，却只爱高翠兰一人，并无包二奶养小蜜寻第三者之举。此外，虽有些小毛病倒也无关大局。例如他虽爱说谎却不奸诈，虽贪小利却不忘大义，虽贪吃贪睡但干起活来却不怕脏累，虽呆头呆脑但憨态可掬，这样的丈夫，对妻子必言听计从，怎不令人爱之喜之？嘻！你看此说奇也不奇？

选自《阅读与写作》2004年第9期

我们读汉字，不能只读汉字，只读其表面意义、不去理解它上面沉淀的文化意义。

习语有字面意义和引申意义两个意义，其中的引申意义是文化意义，隐含在字词之中。如“趁热打铁”字面意义——趁铁块热的时候敲打铁块，二是引申文化意义——利用有利时机搞事情。又如“浑水摸鱼”，第一个层

次的意义是“在水里抓二个层义是“制以便捞当的好些词语

✱ 李田心

# 汉字上面有文化

## ——以习语为例

次的意义是“浑浊的鱼”，第二次的意义是“制造混乱取不正处”。这的第二个层次的意义即隐含意义，也是它的真正意义。“趁热打铁”的字词表面意义是趁铁块热的时候赶快敲打，隐含的深层次意义是好好利用时机以便事半功倍。英语“strike while the iron is hot”只翻译出了“趁热打铁”的表面意义，而不是它的隐含意义——实际意义。所以，在任何情况下，用“strike while the iron is hot”翻译“趁热打铁”都不合适。

《红楼梦》书名的英语译名 A Dream of Red Mansions 的硬伤是其中的 of 用法错误。“红楼梦”的意思是“红楼中的梦”。“在……之中”的英语是 in 或者 at，of 不能表示“在……之中”。A Dream of Red Mansions 中的 of 应该改成 in (或者 at) 而变成 A Dream in Red Mansions 或者 A Dream at Red Mansions 。它的软伤是“红楼”不能被译成 Red Mansion (红色的大楼房)。汉语“红楼”“红娘”“红运”等中国文化负载词是两个字构成的一个词，不分不离，捆绑在一起才有意义，分离开来就不是两个字组成的

词的意义。“红楼”中的“红”已经失去“红色”的含义。犹如“红娘”不翻译成“红色的娘”一样，“红楼”不能译成 red mansion (红色的楼房)。将《红楼梦》中的“红楼”译成

词的意义。“红楼”中的“红”已经失去“红色”的含义。犹如“红娘”不翻译成“红色的娘”一样，“红楼”不能译成 red mansion (红色的楼房)。将《红楼梦》中的“红楼”译成



Red Mansions 犹如将“红娘”译成 red lady 一样不可接受。

翻译是翻译意义,是将源语言所表达的意义转换成译入语语言,使译入语语言表达的意义与源语言所表达的意义一致。《辞海》说:“翻译是把一种语言文字的意义用另一种语言文字表达出来。”刘宓庆说:“翻译的实际是语际的意义转换。”刘宓庆的看法与《辞海》如出一辙。“语际的意义转换”的意思是一种语言的意义转换成另一种语言的意义,另一种语言表达的意义符合被表达的语言表达的意义。刘宓庆的定义用词老道,概括准确精练,富有现代气息。王克非说:“翻译是将一种语言文字所蓄含的意思用另一种语言文字表达出来的文化活动。”习语(idiom)有双层意义,如“不入虎穴,焉得虎子”的表层意义是:进入老虎待的洞穴方可得到老虎崽子。由这句话的表层意义可以引申出很多其他意义,如:1. 只有冒险,才能有收获;2. 儿女与父母不可分离;3. 不经历最艰苦的实践,就不能取得真知。显然,在中国语境中引申意义 1 和 3 才是它的真正意义。然而,“不入虎穴焉得虎子”从字面上翻译成“*How can one catch tiger cubs without entering the tiger's lair*”后,英国人只会简单理解为“*How can one catch tiger cubs without entering the tiger's lair*”,而不会理解其后面的隐含意义。所以说,用直译法翻译具有两个层次意义的短语或句子是翻译理论界的严重误区。

以下是用直译法翻译具有两个层次意义的习语的例子:

(1)“做一天和尚撞一天钟”,表面意义如字词所示,隐含在表面字词之下的比喻意义是做事敷衍,得过且过,混日子。这句话被词典翻译为“*So long as one remains a monk (bonze), one goes on tolling (sounding) the bell.*”

“钻牛角尖”,它也有两个层次的意义,第一层次的意义就是“钻”+“牛角尖”的意义,第二层次的意义是比喻费力研究不值得研究或者无法解决的问题,或者指思路狭窄。它被同上的词典翻译为“*get into a blind alley.*”

(3)“跑得了和尚跑不了庙”,表面意义就是字词意义的相加,引申意义则是指,即使可以暂时跑掉,但因为有牵累,也脱不了身。引申意义才是“跑得了和尚跑不了庙”的真实意义。可是同上,这本词典的译文是“*The monk may run away, but the temple can't run with him.*”

(4)“叶公好龙”这一成语被一本教科书翻译成“*Lord Sheh's love of dragons (Lord Sheh was fond of dragons that he adorned his whole palace with drawings and carvings of them. But when a real dragon heard of his infatuation and paid him a visit, he was frightened out of wits.)*”

(5)“轻如鸿毛”被同一本教科书翻译成“*as light as a feather.*”

除了直译法,其实可以用套译法翻译具有两层意义的词语。所谓套译,是用译语的习语翻译与源语相对应的习语。套译是翻译具有两层意义词语的唯一符合语言本质的翻译方法。如下面几例:



在口语中、在行文时错用“光顾”一词的比比皆是。随手举两例：①某报一报道称：“蓝天商场是人们喜爱光顾的购物中心，也是她战斗的前沿阵地。”②某报一文中说：“我差不多每个星期日光顾这个商场。”

“光顾”与“光临”是一个意思。但错用“光临”的情况不多，大概因为“光临”是个敬词，人们比较明白，而对“光顾”这个敬词，很多人不甚了了，所以容易错用。

“光顾”的“光”是赏光，“顾”是照顾，“光顾”即赏光照顾。“欢迎光临”同“欢迎光临”一样，都表示欢迎宾客到来。如《警世通言，王安石三难苏学士》：“老夫今日偶然无事，幸子瞻光顾，一向相处，尚不知子瞻学问真正如何？”又如某报一文：商场经理说：“你们代表团能光顾本商场，我们感到十分荣幸。”

“光顾”既是敬词，就不能对己，只能对他人。

选自《小学语文教师》2009年第10期



(6) 东山再起-bob up like a cork

(7) 木已成舟-The die is cast

(8) 不入虎穴焉得虎子-He who would search for pearls must dive deep

(9) 瞎子点灯白费蜡-the lights are on but nobody's home

(10) 画饼充饥-Feed on illusions

习近平在习马会上讲话的关键句“两岸是打断骨头连着筋的兄弟，是血浓于水的一家人”，笔者采用套译法不仅会达意，而且能很好地传达源语言生动形象、富有哲理、意味深长的特点。笔者的译文是：“People of us between the two sides of the Taiwan Strait are brothers of one family whose blood is thicker than water though we fought tooth and nail.”把它再转译成汉语是：“海峡两岸人民是一家子，是血浓于水的兄弟，虽然我们曾经打斗得很厉害。”英语“tooth and nail”是“拼命打斗”“努力干”的意思。习近平的讲话中的“打断骨头连着筋”含有“拼命打斗”的意思，同时还含有“连着筋”，即亲情难以割舍的意思，因为后者的意思已经包含在“blood is thicker than water”之中，如果再翻译“连着筋”，整个句子就重复了，故不再译。

选自《汉字文化》2018年第8期

导

师

信

箱

回李老师的信

《华语教师之友》导师信箱：

您好！暑假假期有两个多月的时间，怎样让学生在假期提高华语能力呢？

敬祝

身体健康！

李老師

2020年3月15日

李老師：

您好！看到这个问题的时候，我就想起了侨中学院总校走廊上所悬挂的一句话：“学好普通话，走遍全天下都不怕”。今年赶上新冠疫情肆虐，菲律宾学生的暑假不仅比往年都要长，而且大部分时间只能呆在家中，“怎样让学生提高华语能力”不仅是很多老师的困扰，也是大部分家长的疑惑。

首先，我认为兴趣是最好的老师。菲律宾的华语教学属于“第二语言教育”，而第二语言教育的重点在于培养学生日常的华语对话能力。因此，只有让学生对华语产生兴趣，想说、敢说、喜欢说，那么她们的华语水平才会得到提高。

那么，应该从哪些方面来培养学生的兴趣呢？

1.合理地使用手机和电脑训练自我控制

现在是高科技的时代，学生每天都离不开手机或者电脑。那么，老师或者家长可以向孩子们推荐一些比较适合学生观看的中文动画片、中文电影电视或者中文的综艺节目，不必对孩子的追星行为太过敏感，让学生在观看节目的同时，可以感受中文的语感，在多听多看的语言环境中，学习中文知识并领悟中华传统文化。

同时，家长必须要为孩子做出榜样，父母是孩子的第一任老师，要用自己的行为带动孩子的学习。有些家长自己就很喜欢玩游戏，那么可以带着孩子适当地玩一下游戏，但是要让孩子养成好习惯，比如合理控制玩游戏的时间、通过玩游戏增加一些课外知识等等。在这个特殊的暑假里，家长要比平日更好地约束自己，因为你的一举一动都会对孩子产生影响。

教育的时候，要注意学生的情绪。一个人要去做一件事是由他的情感来控制的，孩子在愉快的情绪下，能够采取乐观向上的态度主动学习；当孩子处在紧张烦恼的消极情绪当中，他就没有办法去主动学习。孩子的心是脆弱而敏感的，与老师、

同学、朋友、父母相处过程的某件事,就有可能成为他自我情绪的爆发点。当你发觉孩子受到情绪主宰的时候,无论是消极的情绪或者快乐的情绪,都是需要老师或者家长来帮助他,让他明白情绪对自身影响的重要性,并培养孩子在顺境、逆境中都应该保持独立的人格。

## 2. 通过培养观察能力丰富家庭生活

生活在城市丛林中的学生没办法像农村的孩子观察到更多的自然景观,这个时候,家长就可以把观察对象带回家。由于疫情期间不能外出,家长可以带领孩子通过栽种植物、饲养小动物、做做小实验等等,让他们玩玩看看。然后逐步培养他们记录观察日记的习惯,并与孩子随时保持交流,在宽松愉悦的气氛中说说写写,在潜移默化中完成对学生读写能力的培养。

以观察为途径培养学生的说话、写作的兴趣,也可以帮助学生摆脱沉迷于虚拟世界的不良习惯。观察是人类知觉器官深化和强化的综合运用,进一步锻炼学生具有较深的理解能力,是打开一切知识的门户,也是学生认识世界的一种方法。让学生把观察到的事物用讲故事的形式讲给爸爸妈妈或弟弟妹妹听,给学生提供一个展示自己说话能力的机会。实践证明,在与家人的交谈当中,学生的说话能力会得到逐步的提高,同时也能感受到家庭的温暖,获得情感的陶冶。

教会学生如何观察,培养学生良好的观察习惯,进一步培训学生的思维训练、社交技巧、写作能力。大千世界,有写不尽的人、事、物、景。学生的日记如果空洞无物,这不是因为他们没有进行观察,而是在观察的时候没有获得正确和足够的指导,出现了诸如观察重点错误、观察不够仔细等问题。但是孩子一般比较没有耐心,老师和家长可以巧妙运用激励的方法来培养他们。对于性格开朗、自尊心很强的孩子,可采用激将的方法,使之猛然醒悟;对于性格内向、自尊心偏弱的孩子,应采用奖励的办法,使他们从内心感受到父母的良苦用心,用内在的力量养成良好的观察习惯。不过尽量不要用金钱来奖励,这不利于孩子树立正确的价值观,可以适当买一些孩子喜欢吃的、喜欢玩的、喜欢看的书,也是在无形中巩固他们的好习惯。

## 3. 训练学生的写画能力巩固基础知识

老师和家长可以选择有趣的一景一物,先让学生进行绘画训练。画画对孩子来说,有基础有趣味,绘画的过程中容易抓住事物特点。等孩子画好画后,再引导他们写出画的意思,用画画的乐趣消除写作的枯燥。经过长期训练,就能使画画与写作相得益彰,图文并茂的作品还可以作为孩子的童年回忆保存下来。初学写作的时候,不能有立竿见影、急于求成的想法,要让学生明白写好作文是一个循序渐进的过程。老师和家长应该随时注意鼓励学生不要因一次写作的失败而气馁,也不要因一次写作的进步而骄傲,引导学生每日摘抄一些好词好句。久而久之,才能达到巩固和丰富知识的效果。

如果学生无法掌握旧的知识,日积月累下来,不会的知识越来越多,就像滚雪球一样压垮了孩子,最后学生就会对学习失去兴趣。学习的知识不是孤立的,刚开始学习知识的时候学生会觉得很难。只有把基础知识完全掌握,学习的难度系数会递减。通过画画写写的训练,学生能够重复地使用那些高频率的常用生词,再加上老师或者家长的指导,就可以理解和掌握一些优美的词汇。这样学生才会越学越想学,越学越爱学,把基础知识巩固了,就会在日后的学习中脱颖而出。

#### 4.通过日常家务矫正不良习惯

老师和家长可以安排学生处理一些日常家务,比如扫地、拖地、洗碗、做饭……养成卫生整洁的良好生活习惯。由于学生的学校生活比较紧张,家长舍不得让孩子做家务活,容易让学生养成不良的生活习惯。时间越久,矫正越困难。孩子的识别能力差,好奇心强,又喜欢模仿,常常把父母或者同伴当成“偶像”。孩子表现出来的不良习惯,也许就是“偶像”身上的习惯。教育的时候要抓住孩子的兴奋点,在他们心情愉快的时候就某个方面的习惯与孩子平等讨论,使孩子在不知不觉中受到教育。

矫正学生的不良习惯还可以影响他们的用功程度,很多不良习惯造成了学生的懒惰,懒惰造成了学生学习不用功。大多数孩子用功程度不够,其原因有二:一是不知道怎么用功,不懂得学习方法;三分之一是自我观念的问题,这是自身的原因。我们要让孩子养成“用功努力的程度是学业成功的基础,天下没有免费的午餐。只有不断进取、努力学习才可以使自己飞速进步,最后才能取得人生与事业的大成就”。

祝  
学习进步

邢中兰

2020年7月7日

## 下一期导师信箱问题

提问:因为新冠疫情的缘故,现在菲律宾华校都在组织教师上网课。那么上线上直播课的时候,怎么进行组织教学?应该注意哪些方面?

提问者:林老师